

簡 易 快 捷 節 日 本 語 入 門 保 證 學 會

標準日本語 場景會話

- 原版引進，原汁原味
- 日籍專家親自編寫，日本实景會話
- 涵蓋日本全景生活話題
- 地道語言、標準配音

網易彩信站

合作媒體

編寫手機短信 CXL15030 发送到 10690
迅速訂閱彩信《財商新讀》 18元/月
編寫手機短信 CXL15030 发送到 10690
迅速訂閱彩信《網壇口語》 9元/月

超值價 **28**元 **MP3+
CD-ROM**

興國音像電子出版社

标准日语场景会话

主編: 姚繼中

編著: 李紅 広里真智子

審訂: 広里真智子 姚繼中



主 编：姚继中

责 编：植 慧

美 编：邱 枫

封面设计：邱 焯

程序设计：刘卫华

出 品 人：李春飞

监 制：李春飞

出 版：世图音像电子出版社

统一版号：ISBN 7-900158-86-3/H.49

网 址：<http://www.jiapen.com>

业务联系电话：0755-26718258、26633568

本书与光盘同时发行

本书价格：28 元 (1书+1CDROM)

作者简介

広里 真智子 生于日本爱知县春日井市（名古屋近郊）。

1998年毕业于名古屋外国语大学外国語学部中国語学科。

后就职于中国航空公司。

2002年至今 任四川外语学院·重庆南方翻译学院 日语专家。

姚继中 1957年3月生于江苏省海安县。

四川外语学院日语系教授、日本语言文学专业硕士研究生导师。

1988年1月至1990年4月 日本横滨国立大学教育学部客座研究员；

1990年5月至1994年4月 任四川外语学院日语系副主任、系主任；

1998年4月至1999年8月 日本东京大学研究生院文学部客座研究员；

其他职衔：

四川外语学院外国语外国文学与比较文学研究所研究员；

西南师范大学兼职教授；

重庆市高等院校外语系列职称评审委员会高评委；

重庆市翻译系列职称评审委员会高评委；

重庆翻译学会常务理事；

重庆市首届市级学术带头人。

李红 女 朝鲜族

生于辽宁省沈阳市

毕业于北京第二外国语学院日语系

目 录

第一课	自己紹介(自我介绍) -----	1
第二课	買い物(购物) -----	3
	デパートに客と店員の会話 在百货商店顾客与店员的对话	
	コンビニエンスストアにて友人同士の会話 在24小时营业的商店里与朋友们的对话	
第三课	レストラン(西餐厅) -----	5
	客と店員の会話 顾客与店员的对话	
	友人同士の会話 朋友们的对话	
第四课	電話(电话) -----	8
第五课	郵便局(邮局) -----	10
	小包を送る 寄包裹	
	切手を買う 买邮票	
第六课	駅(车站) -----	13
	切符を買う 买票	
	友人を見送る 送别友人	
第七课	病院(医院) -----	16
	診察に行く 去看病	
	お見舞いに行く 去探病	

第八课	デート (约会) -----18
	映画に誘う
	邀请去看电影
	コーヒーを飲む
	喝咖啡
第九课	ごちそうになる (作客) -----21
	食事をする
	吃饭
第十课	誕生日(生日) -----23
	誕生日プレゼントを選ぶ
	挑选生日礼物
	誕生日プレゼントを渡す
	送生日礼物
第十一课	学校(学校) -----26
	先生に質問する
	问老师问题
	友達にノートを借りる
	跟朋友借笔记
第十二课	道路 (马路) -----29
	道を尋ねる
	问路
	偶然知人に会う
	偶遇熟人
第十三课	空港 (机场) -----31
	知人を迎えに行く
	去接熟人
	お土産を買う
	买礼物
第十四课	ホテル (酒店) -----34
	電話予約
	电话预约
	チェックイン
	入住手续

第十五课	ヘアースタイル (发型) -----36
	ヘアースタイルに関する友人同士の会話
	与朋友就有关发型的对话
	美容院に行く
	去理发店
第十六课	乗り物 (交通工具) -----39
	タクシーに乗る
	坐的士
	に酔う
	晕车
第十七课	観光地 (观光地) -----41
	写真を撮る
	照相
	伊勢神社に参拝する
	在伊勢神官里参拜
	特産品を買う
	买特产
第十八课	運動 (运动) -----44
	テニス
	网球
	スノーボード
	滑雪
第十九课	正月 (春节) -----47
	大晦日
	除夕
	お年始
	拜年
第二十课	娯楽施設 (娱乐设施) -----49
	カラオケ
	卡拉ok
	ゲームセンター
	游戏机中心

第二十一課	誤る (道歉) -----	52
	遅刻	
	迟到	
	借り物を壊す	
	弄坏了借来的东西	
第二十二課	修理の依頼 (委托修理) -----	55
	時計の修理	
	手表的修理	
	電話にて水道管の修理を依頼する	
	在电话上委托水管的修理	
第二十三課	整理整頓 (整理) -----	58
	書類を整理する	
	整理书籍	
	大掃除	
	大扫除	
第二十四課	貸し借り (借出/借入) -----	61
	スーツケースを借りる	
	借旅行箱	
	返却を催促する	
	催促退还	
第二十五課	探す 找 -----	63
	人を探す	
	找人	
	物を探す	
	找东西	
第二十六課	頼み事 (請求) -----	66
	承諾する	
	答应	
	拒否する	
	拒绝	

第二十七课	励ます (鼓励) -----	69
	励ます	
	鼓励	
	慰める	
	安慰	
第二十八课	注意を与える (劝导) -----	72
	けんかを仲裁する	
	劝架	
	ミスを指摘する	
	指出错误	
第二十九课	苦情を述べる (投诉) -----	74
	騒音に関する苦情	
	关于噪音的投诉	
	不良品に関する苦情	
	关于次品的投诉	
第三十课	日常会話 (日常会话) -----	77
	趣味	
	爱好	
	テレビ	
	电视	

第一課 自己紹介(自我介绍)

A 田中 B 山田

A こんにちは。

A 你好。

B こんにちは。どうも、はじめまして。

B 你好。初次见面。

A はじめまして、田中と申します。どうぞ、よろしくお願ひします。

A 初次见面，我叫田中。请多多关照。

B はい、田中さんですか？私は、山田と申します。こちらこそ。よろしくお願ひします。

B 啊，是田中先生啊。我叫山田，也请你多多关照。

A 山田さんは今、なにをなさってるのですか？

A 山田小姐，请问你的工作是什么？

B 私は今、大学生です。大学四年生。田中さんは？

B 我现在还是一个大学生。大学四年级。你呢？

A 私は貿易会社で事務の仕事をしています。

A 我在贸易公司从事文员工作。

B ああ、そうですか？面白そうですね。

B 是吗？似乎很有趣呢。

A いやあ、そうでもないですよ。いそがしいし。山田さんは、何を勉強してるかしら。

A 那也不一定，忙得很呢。你是学什么专业的呢？

B 私は、英米文学を専攻しています。そつぎようしたら、英語を使うしごとに就きたいんですけどね。

B 我的专业是英美文学。毕业后我想从事使用英语的工作。

A そうですか？じゃ、うちの会社とか、いいかもしれませんよ。

A 是那样阿，那么我们的公司或许比较适合你。

B 英語を使う機會の多いんですか？

B 使用英语的机会多吗？

标准日语场景会话

A 部署によりますけどね。私のところは、海外出張に行ったり、駐在したり、そういう機会が多いですね。

A 那要看部门而定。我所在的那个部门有很多向海外出差，驻外工作那样的机会。

B そうですか、今度、またゆっくりお話を聞かせていただきたいですけど。

B 是吗，那我想下次再好好的向你请教一下，可以吗？

A もちろん、かまいませんよ。じゃ、今、電話番号とメールアドレスを渡しますね。

A 当然，没问题。那么，我现在就把我的电话号码和电子邮箱地址给你。

B はい、ありがとうございます。じゃ、私も。

B 好的，谢谢你了。那，我也把我的给你。

(アドレスを交換する。)

(交換地址)

A 携帯の方は、会社にいる時は留守電話にしているので、メッセージを残してください。

A 我在公司上班的时候，手提电话会自动录音，请你留下口信就行了。

B はい、分かりました。このメールアドレスは、会社の方ですか、ご自宅ですか。

B 明白了。这个电子邮箱是指公司的，还是家的呢？

A 会社です。休みの日以外は、いつもチェックしていますので、いつでも送って下さい。

A 是在公司的。除了休息室以外，平常我都会查看有没有邮件，因此，你什么时候发邮件给我都行。

B はい、どうも。

B 好的。谢谢。

A じゃ、今度ゆっくいご飯でも食べに行きましょう。

A 那么，下次再跟你去吃饭什么的。

B いいですね。それでは、また。失礼いたします。

B 好啊，那再见啦。

A はい、さようなら。

A 再见。

第二課 買い物(购物)

デパートに客と店員の会話

在百货商店顾客与店员的对话

A 顾客 B 店员

A ああ、そうですか、残念だなあ。

A 啊，是啊，真可惜。

B ええ、申し訳ございません。でも、お客様でしたら、こちらのMサイズでちょうどよろしいのではないのでしょうか。

B 实在抱歉。但是，要是您穿的话，这件M码不是刚适合吗？

A そうですか。小さいように見えますけどねえ。

A 是吗？看上去似乎小了点。

B や、ちょっとお試しになられますか？

B 那试一下好吗？

A いいですか。じゃ、ちょっとはおってみますね。

A 可以吗？那就试一下吧。

(試着する)

试穿

B いかがですか？見た感じは、サイズもよさそうですね。

B 怎么样？看上去，大小似乎正好合适呢。

A そうですね、思ったよりもゆったりしていますね。

A 果真呢，比想象中的要大呢。

B ええ、よくお似合いですよ。

B 是啊。很合身啊。

A そうですか？じゃ、これを下さいます。

标准日语场景会话

A 是吗？就要这件吧。

B はい、お買い上げありがとうございます。

B 好的，多谢惠顾。

コンビニエンスストアにて友人同士の会話

在 24 小时营业的商店里与朋友们的会话

A 何買うの。

A 想买些什么呢？

B お菓子和雑誌。

B 点心和杂志。

A ふーん。(お菓子を手にして)このチョコ食べたことある。

A 嗯，(手里拿着点心)吃过这种巧克力吗？很好吃的哟。

B そうなの。まだ食べたことないな。

B 是吗？还没吃过呢。

A 絶対おいしいから。

A 保证好吃。

B うん、そんないうんなら買ってみる。じゃ、次は、ちょっとこの雑誌を見ていい。

B 嗯，既然你那么说，我就试着买些吧，那么，接下来，看一下杂志如何？

A うん、何の雑誌。

A 好的，是什么杂志？

B バイト関係。今日発売だよ。

B 有关兼职招聘的。今天是发售日吗？

A あの雑誌は、確か、毎週月木発売じゃない。今日は日曜日だよ。

A 那个杂志一般不是逢周一，周四才发售吗？但今天是星期天啊。

B そうか。じゃ、いまさら買っても、いいバイトはもう無いね。

- B 是那样阿。那么说现在就算是买也太迟了，好的工作都没有了。
- A そうかもね、早い者勝ちだからね。
- A 也许吧。不是说“捷足者先登”吗？
- B じゃ、雑誌はもういいや。
- B 那么，杂志那就算了，不买了。
- A そう。じゃ、もうレジに行って、チョコだけ買う。
- A 那样，就去收款柜，只买巧克力吧！
- B うん、そうする。
- B 嗯，就那样吧。

第三課 レストラン(西餐厅)

客と店員の会話

顾客与店员的对话

A 店员 B 顾客

- A いらっしゃいませ。何名様ですか。
- A 欢迎光临。请问几位？
- B 一人です
- B 一个人。
- A はい、一名様ですね。こちらの席にどうぞ。
- A 好的，一位。请过这边坐。
- 席に着く
- B お昼の定食とかは、ありますか？
- B 有午餐的例餐吗？
- A はい、ございます。メニューはこちらをご覧ください。
- A 有的，请看菜谱。
- B この「本日の定食」というのは、今日は何ですか
- B 今天的“今日例餐”是什么？

标准日本語场景会话

A はい、今日は、蟹のクリームコロッケです。

A 今天的是“烧蟹肉饼”。

B じゃ、それを下さい。

B 那,就要这个吧。

A はい、かしこまりました。コーヒーか紅茶一がつきますが、どちらになさいますか。

A 好的,明白了.会随餐附送咖啡或红茶的,请问你想要哪一个呢?

B ホットコーヒーを食後をお願いします

B 麻烦你在餐后上一个热咖啡吧。

A はい、承知いたしました。それでは、もう少々お待ちくださいませ。

A 好的,明白了.那么,请稍等片刻。

「友人同士の会話」

(朋友们的对话)

A 田中 B 山田

A 今日は、何を食べましょうか。和食、洋食、中華、どれにしますか。

A 今天吃些什么好呢?日本料理、西餐还是中国菜?

B そうですね、私は何でも構いませんよ。

B 嗯,我吃什么都没有关系。

A じゃ、今日はイタリア料理でどうでしょう?

A 那样的话,今天吃意大利餐,如何?

B いいですね。ちょうどピザが食べたかったですよ。

B 好啊。刚好我想吃比萨饼。

A そうですか。この近くにいい店があるんで、そこに行きましょう。

A 是啊。这附近有所不错的店,就上那儿吧。

(店に入って席に着く)

- B 雰囲気の良いお店ですね。良く来るんですか。
- B 这间店的气氛真不错。你常来吗？
- A ええ、結構よく来ますね。じゃ、料理を決めましょうか。
- A 是啊，常来。快点菜吧。
- B そうですね。アンチョビのピザを頼みたいんですけど、いいですか。
- B 好的，我想点个沙丁鱼的比萨饼，好吗？
- A どうぞ。どうぞ。他に、サラダと肉料理くらいを頼みましょうか。
- A 随便，随便。至于其他，来个色拉和肉什么的好吗？
- B ええ。私の方は、好き嫌いが無いので、お好きなのを選んで下さい。
- B 好啊。我并不是个挑剔的人，你喜欢什么就点什么吧。

(メニューを開く)

(打开菜谱)

- A じゃ、サラダは、このミックスサラダにしましょう。肉料理は、鳥がいいですが、牛がいいですか。
- A 那，色拉就要这个混合色拉吧。肉是要鸡肉还是牛肉？
- B そうですね、じゃ、鳥にしましょう。
- B 嗯，要鸡肉吧。
- A はい。この若鶏のトマトソースがけにしましょうか。
- A 好的，这个茄酱滑鸡如何？
- B いいですね。
- B 好啊。
- A 飲み物は、要りませんか。
- A 要点喝的吗？
- B ビールを飲まれるんですでしたら、付き合いますよ。
- B 你要喝啤酒的话，就陪你一起喝。

标准日语扬声会话

- A じゃ、ビールを頼みましょうか。
A 那，就喝啤酒吧。
B ええ。じゃ、注文しましょうか。
B 嗯，那就点菜吧。
A そうですね。もしも、足りなかったら、後から追加しましょう。
A 好的，要是不够的话，待会儿再加吧。
B そうですね。
B 就这样吧。

第四課 電話(电话)

A 山田 B 田中

- A はい、もしもし、山田です。
A 喂，我是山田。
B もしもし、こんにちは。こちら、田中と申す者ですが、花子さんいらっしゃいますか。
B 喂，你好。我是田中，请问花子在吗？
A ああ、田中さん。こんにちは。山田です。
A 啊，是田中啊。你好，我是山田。
B 山田さんですか、お母さんの声と似ていらっしゃいますね。
B 是山田你啊？你的声音很像你母亲呢。
A ええ、よく言われます。
A 是啊，大家都这么说。
B そうでしょう、そっくりですよ。で、今、ちょっとお時間ありますか。
B 就是嘛，简直一模一样。现在有空吗？
A はい、大丈夫ですよ。
A 没问题。